



إرجاع خدمة

الكهرباء / الماء
Electricity / Water Service
Reconnection

تقديم قراءة العداد / العدادات
Required Meter(s) Reading

تغيير الساكن
Change of Tenancy (COT)

سداد المستحقات على الحساب
Account Due Must Be Settled

تحويل الاسم
Change of Name (CON)

طلب قطع خدمة الكهرباء / الماء
Electricity / Water Service Disconnection Request

طلب تحديث أو تعديل البيانات
Details Update or Modification Request

بيانات تزويد جديد
Data of New Supply

Service Disconnection Date التاريخ المطلوب للقطع

Determine Required Modification حدد التعديل المطلوب

تقدم مع طلب التزويد الجديد / الخلايا الشمسية
Submits With New S. Application / Solar PV

Account or Service No. رقم الحساب أو رقم الخدمة

Customer Name اسم المشترك

Service Address عنوان الخدمة

Identity or CR No. رقم الهوية أو رقم السجل التجاري

Date of Birth تاريخ الميلاد	Other Nationality (Determine) جنسية أخرى (حدد)	Bahraini بحريني
Fixed Tel. No. رقم الهاتف الثابت	Mobile Telephone No. for SMS رقم الهاتف النقال للرسائل النصية القصيرة	Other Contact No. رقم اتصال آخر
Fax No. رقم الفاكس		

Email Address البريد الإلكتروني

Bills Will be sent via email

سترسل الفواتير عبر البريد الإلكتروني

Preferred Language for Bill

English

العربية

اللغة المفضلة للفاتورة



قراءات وأرقام عدادات الكهرباء والماء لطلب تغيير الساكن Electricity, Water Meter No's. & Reading For COT Application	
Meter Number رقم العداد	Reading القراءة

تصنيف العقار والاستخدام أو النشاط
Premises Classification, Usage or Activity

Residential مسكن
Business نشاط تجاري
Type Of Usage نوع الاستخدام

نوع المشترك
Type of Customer

Owner مالك
Tenant مستأجر
Other Customer مشترك آخر

I who signed hereby acknowledge that all the data and information herein above stated are valid and that all documents and papers submitted are valid and legal. I declare full liability if any or part of the above mentioned information is proved to be invalid with no liability whatsoever on part of the Electricity and Water Authority and staff, also pledged to pay dues of the consumption of electricity, water and municipal rates according to the laws and regulations and be responsible towards this request till the date of evacuation the premises, closing the account and final bill settlement.

Signature / Stamp

التوقيع / الختم

أقر أنا الموقع بصحة البيانات والمعلومات المدونة من قبلي في هذه الاستمارة وبصحة وقانونية المستندات والوثائق المقدمة مني، وأكون مسؤولاً مدينياً إذا ما ثبت عدم صحة كل أو بعض مما سبق دون أدنى مسؤولية على هيئة الكهرباء والماء والموظفين، كما أتعهد بسداد كافة المبالغ المستحقة نظير استهلاك الكهرباء والماء والرسوم البلدية بحسب الأنظمة والقوانين وأكون مسؤولاً تجاه هذا الطلب والمصاريف المترتبة على ذلك ولغاية التاريخ الذي أخلي طرفي من العقار وأتقدم بطلب غلق الحساب وسداد الفاتورة الختامية.

Date: التاريخ:

For Official Use للاستخدام الرسمي

App. Submitted By

ID No.

Tel No.

Customer I.D

C.R

Lease

Submitter I.D

Ownership Doc.

Power of attorney

IBAN Proof

Comments:

Account No.

Property No.

Inbound Contacts No.

W:

E:

M:

Processed By

Checked By

Date

Date

Attachments

القواعد والشروط العامة

1. يقر صاحب الطلب أنه مالكاً أو مستأجراً مخولاً بحسب القانون بالتوقيع على هذا الطلب وإن إي إخلال بذلك يعتبر جريمة يعاقب عليها القانون.
2. يتعهد المشترك بالالتزام بالفواتير واللوائح والقواعد العامة المتعلقة بشروط التزويد بخدمة الكهرباء والماء والتي قد تتغير من وقت لآخر وأن يعمل على ترشيده استهلاك الكهرباء والماء.
3. يتعهد المشترك إذا كان صاحب الملك بإبلاغ الهيئة كتابياً في حال قيامه بتأجير أو بيع العقار المزود بخدمتي الكهرباء والماء أو التصرف في ذات العقار بأي نوع من أنواع التصرفات النافذة للملكية أو الحيازة، ويعتبر إخلاله بهذا التعهد مخالفة قد تترتب عليها تحميله جميع المبالغ التي تستحق على الحساب نظير استهلاك الكهرباء والماء حتى تاريخ غلق الحساب أو نقله إلى اسم المستأجر أو المالك الجدي للعقار.
4. يتعهد المشترك بدفع كافة المبالغ المستحقة على الحساب نظير استهلاكه من الكهرباء والماء وأية تكاليف أو رسوم أخرى قد تتعلق بأي حسابات أخرى مسجلة في اسمه أو مكفولة من قبله، ويوافق على قيام الهيئة بكافة الإجراءات اللازمة لإلزامه بالسداد بما في ذلك قطع الخدمة عنه وتحميله كافة العواقب المادية وغير المادية المباشرة منها وغير المباشرة التي قد تترتب على ذلك.
5. يتعهد المشترك في حال رغبته بهدم المبنى بالطلب من الهيئة إزالة العدادات والخدمات والحصول على إفادة باكمال الإزالة قبل الشروع في عملية الهدم .
6. يقر المشترك أن عدادات الكهرباء والماء ملك خاص لهيئة الكهرباء والماء وإن التصرف فيها بما يخالف القانون أو العبث بها بأي صورة بما في ذلك كسرها أو إزالة الأختام التي عليها أو حتى مجرد فتحها أو محاولة التأثير على قراءتها بأي شكل من الأشكال يعتبر جريمة يعاقب عليها القانون ويتعهد المشترك بوضعها في الموقع وبالطريقة التي تحددها الهيئة والمحافظة عليها وإبلاغ الهيئة فوراً بأي عطل يطرأ عليها وتمكين مندوبي الهيئة من الوصول إليها في الوقت الذي تحدده والتصرف فيها بما تراه مناسباً دون منازعة أو اعتراض وعدم وضع الحواجز والعوائق على صندوق العداد/العدادات والخدمات.
7. يجب على المالك في حال تأجيره لأي عقار تزويد الهيئة بنسخة من عقد الإيجار المبرم بينه وبين المستأجر، كما يجب عليه عند إنهاء الصفة التعاقدية إبلاغ الهيئة بذلك وتقديم طلب إخلاء طرف المستأجر، وفي حال رغب المالك باستمرار الخدمة يجب تقديم طلب تحويل الخدمة باسمه وتوقيع طلب إخلاء الطرف وتزويد الهيئة بقراءة العدادات.
8. يكفل المشترك استمرار سداد مستحقات الهيئة على الحساب طالما ظل الحساب مفتوحاً باسمه ، وعلى الهيئة إبلاغه بالمبالغ المطلوبة ، وعليه سداد المبالغ أولاً بأول لتفادي قطع الخدمة عنه.
9. هيئة الكهرباء والماء مرفق عام يقدم خدمة عامة وهي لا تتحمل أي أضرار قد تنتج من انقطاع الخدمة أو نتيجة خلل عام أو لأي أسباب أخرى غير متعمدة أو خارجه عن سيطرتها.
10. **الرسوم البلدية:** تخضع هذه الرسوم لقوانين وزارة الأشغال وشؤون البلديات والتخطيط العمراني ، ويتعهد المشترك بسدادها ضمن فاتورة هيئة الكهرباء والماء وفي حال وجود أي استفسار يتم الرجوع لوزارة الأشغال وشؤون البلديات والتخطيط العمراني.
11. **إلزامات قطع الخدمة:** يشترط فتح المحل لتسهيل عملية وصول مندوب الهيئة لموقع العداد/العدادات والخدمات وإلا أعتبر هذا الطلب لاغياً وبالتالي سيتم الاستمرار في إصدار الفواتير الشهرية باسم المشترك صاحب الطلب.

General Terms and Conditions

1. The applicant recognizes that he/she is the owner/tenant and is legally authorized to sign the agreement form and any failure to do so will be punishable by law.
2. The customer vows to comply and commit to the general laws, rules and regulations regarding the provision of the electricity and water services which is prone to change while rationalizing their consumption.
3. The property owner undertakes to notify EWA in writing in case of lease, disposal or any kind of sale that transfers the ownership or possession of the premises provided with the service. Any violation of the commitment is considered a contravention which may result in burdening him/her with all the charges due on the account until the date of closure or transfer of the name to the new owner or tenant.
4. The customer agrees to pay all the electricity and water usage charges in addition to any dues or costs on the account or relating to it or any other accounts registered in his name or guaranteed by him/her acknowledging that EWA has the right to take all the necessary actions to compel him to pay, including depriving him from the service and burdening him with all the direct and indirect, tangible and intangible consequences.
5. The customer acknowledges that in case he/she desires to demolish the building, to apply for meter(s)/ service(s) removal and acquires a statement of the completion of the removal before proceeding with the demolition.
6. The customer acknowledges that the electricity and water meters are the exclusive property of EWA and that any disposal or manipulation of them is considered a violation of law. This includes breaking, tampering with them, removal of their seals or mere opening or attempting to affect the readings in any way is a punishable crime. The customer vows to put them in the site in a manner specified by EWA. In case of any defects, the customer must report the incident immediately and allow the EWA agent to access them at the time and in the way suited without any objection or creating obstacles on the meter(s) & services box.
7. In case a premise is being rented, the owner must provide EWA with a copy of the lease agreement between him/her and the tenant, and when the lessee evacuate the place, the owner must provide the complete application of the evacuation, If the owner wishes to continue the service he must submit an application to transfer the service in his name and a complete application of the evacuation as well as providing EWA with the current meter reading(s).
8. The customer guarantees continuous payment of the EWA dues as long as the account is active under his name and is notified by EWA to meet these dues to avoid disconnection of the service.
9. The electricity and water authority is a public utility offering public services, therefore is not held accountable for any damages occurred as a result of service disconnection or general defect due to unintentional reasons out of its control.
10. **The Municipal rates:** These rates are subject to the laws of the Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning and the customer undertakes to pay these rates within EWA's bill. In case of any inquires relating to the rates they must refer back to the Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning.
11. It is required to arrange access to the meter(s) & services in order for the inspector to proceed with the disconnection, otherwise the disconnection request is considered cancelled and as such the monthly bills shall continue to be issued under the name of the customer (request holder).

Requirements

المتطلبات

1. بطاقة الهوية الأصلية السارية للمشارك وللمقدم الطلب (البطاقات الذكية) أو نسخة من السجل التجاري للمتطلبات بالأسماء والأنشطة التجارية.
2. إذا كنت مستأجراً: عقد الإيجار الأصلي ونسخة منه (يعاد الأصل بعد المعاينة) وللملاك الجدد: نسخ من المستندات الرسمية والقانونية لإثبات الملكية.
3. الحساب البنكي (رقم الحساب الدولي IBAN): يتطلب من جميع المشتركين توقيع استمارة تعليمات الاستقطاع المباشر عدا المساكن لأصحاب الملك البحرينيين ، ويتطلب الإجراء تقديم إفادة أو أي مستند رسمي صادر من البنك يتضمن اسم البنك واسم صاحب الحساب ورقم الحساب الدولي كما يتطلب حضور صاحب الحساب البنكي بنفسه لمركز خدمات المشتركين للتوقيع على استمارة الاستقطاع المباشر والتي تخضع لموافقة البنك المعني ، وتحدد أعلى قيمة لمبلغ الاستقطاع المباشر بحسب حجم الأحمال الكهربائية بالإضافة إلى مبلغ الرسوم البلدية الشهرية (يستثنى من ذلك المشتركين الذين لديهم أكثر من ٢٠ حساب فعال).
4. سداد الضمان المالي (التأمين على حساب الكهرباء والماء): ينطبق على جميع المشتركين عدا أصحاب الملك البحرينيين ويحدد التأمين بحسب حجم الأحمال والتوصيلات.
5. تسوية كافة المستحقات المالية للهيئة.

1. **Original valid ID card of applicant (Customer and Application submitter (Smart Cards) or a copy of the C.R. for business applications.**
2. **If tenants:** The original lease for preview and a copy of it **For the new owners:** Copies of official and legal ownership documents.
3. **Bank Account (IBAN) for Direct Debit:** Required for all applicants except Bahrainis owner residents. This procedure requires any official document from the bank to verify the account details and the presence of the account holder by himself to sign the direct debit form which are subject to the approval of the bank in question, the ceiling of the direct deduction amount will be determined, according to the size of electrical loads in addition to the amount of monthly municipal rate (Except Customers with more than 20 active accounts).
4. **Security Deposit Payment:** Applicable to for all customers except Bahrainis owners. Deposit amount determine according to the size of electrical loads.
5. **Settle all amount dues to EWA.**